



BOSCH

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Gebruikshandleiding
Instrukcja użytkowania

Uputstvo za upotrebu
Упатство за употреба
Udhëzimet e përdorimit
Инструкция за монтаж и употреба
Kullanma kılavuzu

TR4000

TR4000 18 | 21 | 24 | 27 EB



Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Sicherheitshinweise	2
2	Gebrauchsanleitung	3
2.1	Gerät kennenlernen	3
2.1.1	Bedienelement	3
2.2	Gerät bedienen	3
2.2.1	Gerät ein- und ausschalten	3
2.2.2	Statusanzeige	3
2.2.3	Inbetriebnahme nach Netzausfall	3
2.2.4	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	3
2.2.5	Winterbetrieb	3
3	Reinigung	3
4	Kundendienst	3
5	Eine Störung, was tun?	4
5.1	Der Kunde behebt die Störung selbst	4
5.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung	4
5.3	Die Störung wird automatisch behoben	4
6	Umweltschutz/Entsorgung	4

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.**
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kunden-

dienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

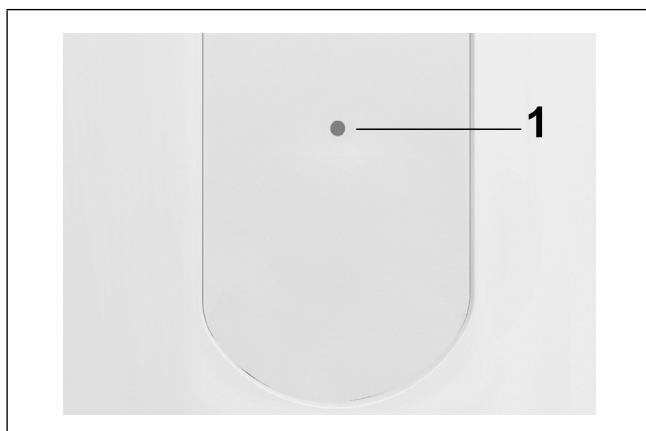
2 Gebrauchsanleitung

2.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

2.1.1 Bedienelement



1 Statusanzeige

2.2 Gerät bedienen

2.2.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

Die Warmwasserauslauftemperatur ist werkseitig auf 55 °C eingestellt.



Hinweis: Die Elektronik passt automatisch die Leistungsaufnahme an die Einlauf-temperatur und Durchflussmenge des Wassers an, um die voreingestellte Auslauftemperatur bis zur Leistungsgrenze zu erreichen.

Wassertemperatur erhöhen

Bei niedriger Zulauf-temperatur und hoher Durchflussmenge kann es wegen Überschreiten der Leistungsgrenze vorkommen, dass die voreingestellte Auslauftemperatur nicht erreicht wird. Dies signalisiert die Statusanzeige mit schnellem Blinken.

- In diesem Fall den Warmwasserhahn etwas schließen.

2.2.2 Statusanzeige

LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Leuchtet grün	Ein
Blinkt grün (1/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht, der Wasserdurchfluss für die Anschlussleistung ist zu hoch (Gerät ist an der Leistungsgrenze), siehe „Eine Störung, was tun?“

LED	Gerätestatus
Blinkt grün (2/s)	Kaltspülphase
Blinkt rot	Siehe „Eine Störung, was tun?“

2.2.3 Inbetriebnahme nach Netzausfall

- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.

2.2.4 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.
- Warmwasserhahn ganz öffnen und mindestens eine Minute lang Wasser beziehen.

Aus Sicherheitsgründen beginnt das Gerät erst danach mit dem Heizen. Das Gerät ist betriebsbereit.

2.2.5 Winterbetrieb



Hinweis: Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauf-temperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

3 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

4 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die Bosch Ordnungsnummer (SNR/TTNR) ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

5 Eine Störung, was tun?



VORSICHT:

Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

5.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst. Die Zulauftemperatur ist gesunken oder das Gerät ist an der Leistungsgrenze.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen. Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.
LED-Statusanzeige blinkt rot.	Fehler im Gerät.	Bitte Kundendienst anrufen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

5.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.

5.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Ursache	Behebung
Es fließt kurzzeitig kaltes Wasser.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

6 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten.

Table of Content

1	Important safety information	5
2	Operating instructions	6
2.1	Getting to know your appliance	6
2.1.1	Operating element	6
2.2	Operating the appliance	6
2.2.1	Switching the appliance on and off	6
2.2.2	Status display	6
2.2.3	Startup after power failure	6
2.2.4	Using the appliance after switching off the water supply	6
2.2.5	Winter operation	6
3	Cleaning	6
4	Customer Service	6
5	A fault, what to do?	7
5.1	Faults that the customer can troubleshoot himself	7
5.2	Faults that the customer service specialist should troubleshoot	7
5.3	Faults that are automatically remedied	7
6	Guarantee	7
7	Environmental protection/disposal	7

1 Important safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

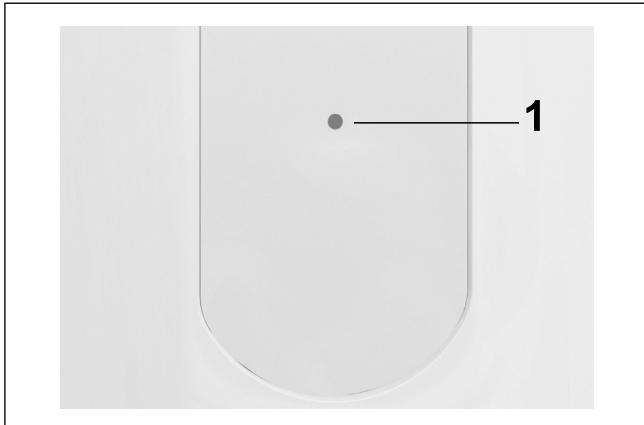
2 Operating instructions

2.1 Getting to know your appliance

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

2.1.1 Operating element



1 Status display

2.2 Operating the appliance

2.2.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

The factory default setting for the warm water outflow temperature is 55 °C.



Note: The electronic control unit senses the input water's temperature and rate of flow and automatically adjusts the power consumption in order to obtain the set output water temperature (up to the power limit).

Increasing the water temperature

If the supply water temperature is low and the flow-rate is high, then it may happen that the set output water temperature is not obtained because the power limit is exceeded. This is signalled by rapid flashing of the status display.

- If this happens, then slightly close the warm water tap.

2.2.2 Status display

LED	Appliance status
Off	Off
Lights green	On
Flashes green (1/s)	The set temperature is not obtained; the rate of water flow is too high for appliance rating (the appliance has reached the power limit). See "A fault, what to do?"
Flashes green (2/s)	Cold-water rinse-through phase
Flashes red	See "A fault, what to do?"

2.2.3 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.

2.2.4 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
- Open the warm water tap fully and allow water to flow for at least one minute.

Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. The appliance is now ready to operate.

2.2.5 Winter operation



Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow at the tap until the desired water temperature is reached.

3 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

4 Customer Service

We ask you to always provide the BOSCH serial number (SNR/TTNR) of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

5 A fault, what to do?



CAUTION:

Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

5.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
The water is not warm.	The fuse in the fusebox has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.
	The supply temperature has dropped or the appliance has reached the power limit.	Reduce the water flow at the tap until the desired water temperature is reached.
LED status display flashes red.	Fault in the appliance	Please contact customer service.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

5.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.

5.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

6 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

7 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Used electrical and electronic appliances



Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Subject to change without notice.

Table des matières

1	Importantes consignes de sécurité	8
2	Notice d'utilisation	9
2.1	Initiation	9
2.1.1	Élément de commande	9
2.2	Utilisation de l'appareil	9
2.2.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	9
2.2.2	Affichage d'état	9
2.2.3	Mise en service après panne de courant	9
2.2.4	Mise en service après l'arrêt de l'eau	9
2.2.5	Exploitation en hiver	9
3	Nettoyage	9
4	Service après-vent	9
5	En cas de panne que faire ?	10
5.1	Le client élimine lui-même l'erreur	10
5.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	10
5.3	L'erreur est automatiquement éliminée	10
6	Garantie	10
7	Protection de l'environnement/Recyclage	10

1 Importantes consignes de sécurité

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.



AVERTISSEMENT :

Danger de choc électrique!

En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur. En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds. En avertir les enfants.
- **Pour éviter tous risques, seul un spécialiste a le droit d'effectuer des travaux de réparation et de maintenance. Des réparations non conformes peuvent causer des blessures graves.**
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartre l'appareil.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-2-35:

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

La société BOSCH vous félicite pour l'achat de son appareil. Vous avez acheté un produit de qualité élevée qui vous apportera beaucoup de plaisir.

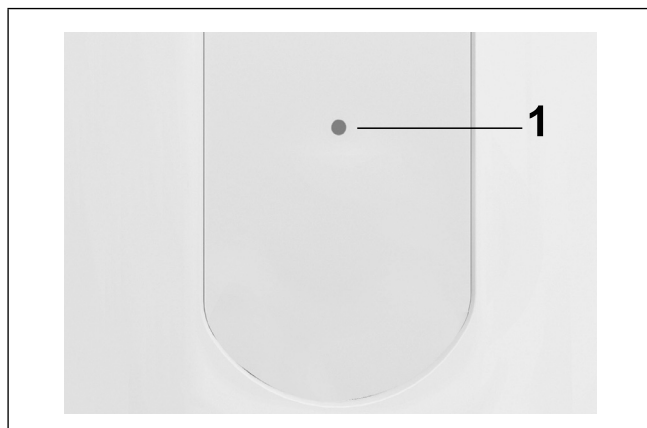
2 Notice d'utilisation

2.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

2.1.1 Élément de commande



1 Affichage d'état

2.2 Utilisation de l'appareil

2.2.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

La température de sortie d'eau chaude est configurée par défaut à une valeur de 55 °C.



Remarque : le matériel électronique adapte automatiquement la puissance absorbée à la température d'entrée et au débit de l'eau afin d'atteindre la température de sortie prédéfinie jusqu'aux limites de performances.

Pour hausser la température de l'eau

En cas de faible température d'alimentation et de débit élevé, la température de sortie prédéfinie risque éventuellement de ne pas être atteinte si les limites de performances sont dépassées. Cet état est signalé par un clignotement rapide de l'affichage d'état.

- Dans ce cas, fermer un peu le robinet d'eau chaude.

2.2.2 Affichage d'état

DEL	Statut de l'appareil
Désactivée	Désactivée
Allumée en vert	Éteinte
Clignote en vert (1/s)	La température configurée n'est pas atteinte, le débit d'eau pour la puissance connectée est trop élevée (appareil a atteint ses limites de performance), voir le point « En cas de panne que faire ? »

DEL	Statut de l'appareil
Clignote en vert (2/s)	Phase de rinçage à froid
Clignote en rouge	Voir le point « En cas de panne que faire ? »

2.2.3 Mise en service après panne de courant

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.

2.2.4 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (désenclencher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sort de la conduite.
- Réenclencher les fusibles.
- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et tirer de l'eau pendant au moins une minute.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne commence pas à chauffer avant. L'appareil est prêt au fonctionnement.

2.2.5 Exploitation en hiver



Remarque: en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire la quantité d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à obtention de la température souhaitée de l'eau chaude.

3 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

4 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le numéro de série BOSCH (SNR/TTNR) de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

5 En cas de panne que faire ?



PRUDENCE :

Attention !

Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

5.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
L'eau ne devient pas chaude.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché. La température d'alimentation a diminué ou bien l'appareil a atteint ses limites de performances.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique. Réduire la quantité d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à obtention de la température souhaitée de l'eau chaude.
Affichage d'état à DEL clignote en rouge.	Erreur dans l'appareil.	Appeler le service après-vente.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

5.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.

5.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
De l'eau froide coule brièvement.	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

6 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

7 Protection de l'environnement/Recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Appareils électriques et électroniques usagés



Les appareils électriques et électroniques hors d'usage doivent être collectés séparément et soumis à une élimination écologique (directive européenne sur les appareils usagés électriques et électroniques).

Pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, utiliser les systèmes de renvoi et de collecte spécifiques au pays.

Les batteries ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les batteries usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

Sous réserve de modifications.

Inhoudsopgave

1	Belangrijke veiligheidsinstructies	11
2	Gebruikshandleiding	12
2.1	Apparaat leren kennen	12
2.1.1	Bedieningselement	12
2.2	Het apparaat gebruiken	12
2.2.1	Apparaat in- en uitschakelen	12
2.2.2	Statusweergave	12
2.2.3	Ingebruikneming na stroomuitval	12
2.2.4	Ingebruikneming na wateruitschakeling	12
2.2.5	Winterbedrijf	12
3	Reiniging	12
4	Klantenservice	12
5	Wat te doen bij een storing?	13
5.1	De klant verhelpt de storing zelf	13
5.2	De specialist van de klantenservice verhelpt de storing	13
5.3	De storing wordt automatisch verholpen	13
6	Garantie	13
7	Milieubescherming/afvalverwerking	13

1 Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok!

Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit. Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwatertoevoer afsluiten.

- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden. Attendeer kinderen daarop.
- **Om gevaren te voorkomen, mogen reparaties en onderhoud alleen worden uitgevoerd door een vakman. Ondeskundige herstellingen kunnen de gebruiker ernstige letsels toebrengen.**
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-2-35 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit apparaat van ons bedrijf BOSCH. U hebt een product van hoge kwaliteit aangeschaft, waaraan u veel plezier zult beleven.

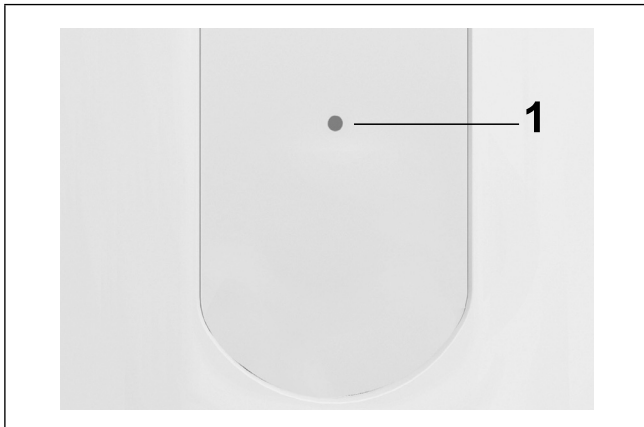
2 Gebruikshandleiding

2.1 Apparaat leren kennen

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een de-centrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

2.1.1 Bedieningselement



1 Statusweergave

2.2 Het apparaat gebruiken

2.2.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

De uitlaattemperatuur van het warme water wordt af fabriek ingesteld op 55 °C.



Opmerking: De elektronica past automatisch het opgenomen vermogen aan de inlaattemperatuur en de doorstroming van het water aan, om de vooraf ingestelde uitlaattemperatuur tot aan de maximale capaciteit te bereiken.

Watertemperatuur hoger maken

Bij een lage inlaattemperatuur en een hoge doorstroming kan het vanwege het overschrijden van de maximale capaciteit gebeuren, dat de vooraf ingestelde uitlaattemperatuur niet wordt bereikt. Dit geeft de statusindicator aan door snel te knipperen.

- In dit geval de warmwaterkraan iets dichtdraaien.

2.2.2 Statusweergave

LED	Apparaatstatus
Uit	Uit
Brandt groen	Aan
Knippert groen (1/s)	Ingestelde temperatuur wordt niet bereikt, de waterdoorstroming is voor de aangesloten capaciteit te hoog (apparaat zit op de grens van zijn capaciteit), zie "Wat te doen bij een storing?"
Knippert groen (2/s)	Koude spoelfase
Knippert rood	Zie "Wat te doen bij een storing?"

2.2.3 Ingebruikneming na stroomuitval

- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.

2.2.4 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in.
- De warmwaterkraan volledig openen en ten minste een minuut lang water tappen.

Om veiligheidsredenen begint het apparaat pas daarna met verwarmen. Het apparaat is klaar voor gebruik.

2.2.5 Winterbedrijf



Opmerking: in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

3 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger

4 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u BOSCH het aantal series (SNR/TTNR) van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

5 Wat te doen bij een storing?



VOORZICHTIG:

Let op!

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

5.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
Het water wordt niet warm.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd. De toevoertemperatuur is gedaald of het apparaat zit aan zijn capaciteitsgrens.	De zekering in de huisinstallatie controleren. Hoeveelheid water in de kraan zo ver verminderen tot dat de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.
Ledstatusindicator knippert rood.	Fout in het apparaat.	De klantenservice bellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

5.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.

5.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er stroomt gedurende korte tijd koud water.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

6 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

7 Milieubescherming/afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Niet meer te gebruiken elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en aan een milieuvriendelijke afvalverwerking worden aangeboden (Europese richtlijn betreffende elektrische en elektronische afgedankte apparaten).

Gebruik voor het afvoeren van elektrische en elektronische afgedankte apparaten de nationale retour- en inleversystemen.

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Leg batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

Wijzigingen voorbehouden.

Spis treści

1	Ważne zasady bezpieczeństwa	14
2	Instrukcja obsługi	15
2.1	Zapoznanie się z urządzeniem	15
2.1.1	Element obsługi	15
2.2	Obsługiwanie urządzenia	15
2.2.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	15
2.2.2	Wskaźnik statusu	15
2.2.3	Uruchamianie po awarii zasilania	15
2.2.4	Uruchamianie po wyłączeniu wody	15
2.2.5	Praca w zimie	15
3	Czyszczenie	15
4	Serwis	15
5	Co zrobić w przypadku zakłócenia?	15
5.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie	16
5.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie	16
5.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie	16
6	Gwarancja	16
6.1	Warunki gwarancji	16
7	Ochrona środowiska/utyliczacja	16

1 Ważne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję.



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalist. Niewłaściwe naprawy mogą prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika.**
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez

użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

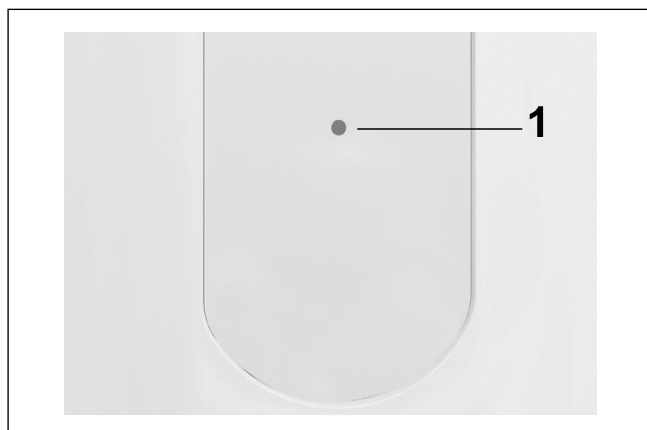
2 Instrukcja obsługi

2.1 Zapoznanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie.

Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

2.1.1 Element obsługi



1 Wskaźnik statusu

2.2 Obsługiwanie urządzenia

2.2.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

Temperatura ciepłej wody na wylocie jest fabrycznie ustawiona na 55 °C.



Wskazówka: Układ elektroniczny automatycznie dostosowuje pobór mocy do temperatury zasilania i natężenia przepływu wody, aby osiągnąć ustawioną temperaturę na wylocie aż do granicy mocy.

Podwyższanie temperatury wody

Przy niskiej temperaturze zasilania i dużym natężeniu przepływu może dojść do sytuacji, że wskutek przekroczenia granicy mocy nie zostanie osiągnięta ustawiona temperatura na wylocie. Wskaźnik statusu sygnalizuje to szybkim miganiem.

- W takim przypadku należy nieco przymknąć zawór ciepłej wody.

2.2.2 Wskaźnik statusu

Dioda LED	Stan pracy urządzenia
Wył	Wył
Świeci kolorem zielonym	Włączony
Miga kolorem zielonym (1/s)	Ustawiona temperatura nie jest osiągana, natężenie przepływu wody jest za duże w stosunku do mocy przyłączeniowej (urządzenie osiągnęło granicę mocy), patrz rozdział „Co zrobić w przypadku zakłócenia?”
Miga kolorem zielonym (2/s)	Faza zimnego płukania
Miga kolorem czerwonym	Patrz „Co zrobić w przypadku zakłócenia?”

2.2.3 Uruchamianie po awarii zasilania

- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypływać ciepła.

2.2.4 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej jedną minutę.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

2.2.5 Praca w zimie



Wskazówka: W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

3 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.
- Nie używać myjek parowych.

4 Serwis

Wzywając serwis należy podać numer BOSCH (SNR/TTNNR) posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapy przedniej.

5 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga!

Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu

o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

5.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Woda nie staje się ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej. Spadła temperatura zasilania lub urządzenie pracuje na granicy mocy.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej. Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.
LED statusu miga czerwonym światłem.	Usterka w urządzeniu	Prosimy skontaktować się z serwisem.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

5.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalście oczyszczenie urządzenia.

5.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Przez chwilę płynie zimna woda.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

6 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

6.1 Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Zmiany zastrzeżone.

7 Ochrona środowiska/utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.

Sadržaj

1	Važne bezbednosne informacije	17
2	Uputstvo za upotrebu	18
2.1	Upoznavanje sa uređajem	18
2.1.1	Rukovanje elementom	18
2.2	Rukovanje uređajem	18
2.2.1	Uključivanje i isključivanje uređaja	18
2.2.2	Ekran za prikaz statusa	18
2.2.3	Puštanje u rad nakon nestanka struje	18
2.2.4	Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode	18
2.2.5	Zimski režim rada	18
3	Čišćenje	18
4	Servisna služba	18
5	Šta treba uraditi u slučaju smetnje?	19
5.1	Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni	19
5.2	Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe	19
5.3	Smetnje koje se automatski otklanjaju	19
6	Garantee	19
7	Zaštita životne okoline/Uklanjanje otpada	19

1 Važne bezbednosne informacije

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženju sličnom domaćinstvu.

Pažljivo pročitajte uputstva za instalaciju i upotrebu, a zatim postupite u skladu sa njima! Sačuvajte ih kako biste mogli kasnije da ih koristite. Uputstvo za instalaciju mora se priložiti uz uređaj prilikom uručivanja novom vlasniku.



UPOZORENJE:

Opasnost od strujnog udara!

U slučaju kvara odmah isključite dovod napona. U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.

- Postavljanje i prvo puštanje u rad mora sprovesti stručnjak uz korišćenje priloženog uputstva za postavljanje. Morate se pridržavati bezbednosnih informacija u uputstvu za instalaciju. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Baterija za mešanje vode i cev za dovod tople vode mogu biti vreli. Obavestite decu o tome.
- **Popravke mogu da budu obavljane samo od strane kvalifikovanih stručnjaka da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti. Nepravilne popravke dovode krajnjeg korisnika u rizik od ozbiljnih povreda.**
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-2-35 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 3 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili

njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

Čestitamo vam na kupovini ovog uređaja proizvođača BOSCH. Kupili ste izuzetno kvalitetan proizvod koji će Vam prirediti mnogo srećnih trenutaka.

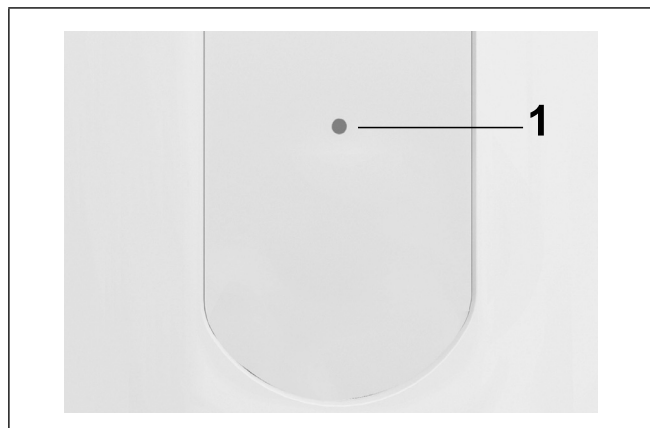
2 Uputstvo za upotrebu

2.1 Upoznavanje sa uređajem

Ovaj uređaj je elektronski regulisani protočni bojler za decentralizovani dovod tople vode.

Elektronski protočni bojler zagreva vodu dok voda protiče kroz uređaj. Topla voda se može dovoditi do jedne ili više slavina.

2.1.1 Rukovanje elementom



1 Ekran za prikaz statusa

2.2 Rukovanje uređajem

2.2.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada je slavinu za toplu vodu odvrnuta, a isključuje se kada je slavinu za toplu vodu zavrtnuta.

Fabričko podrazumevano podešavanje temperature izlazne vode iznosi 55°C.



Napomena: Elektronska kontrolna jedinica poseduje senzor za temperaturu ulazne vode i brzinu protoka, pa automatski prilagođava potrošnju električne energije kako bi se dosegla zadata temperatura izlazne vode (do granice učinka).

Povišenje temperature vode

Ako je temperatura dovodne vode niska, a protok vode je visok, onda se može dogoditi da se ne dosegne podešena izlazna temperatura vode usled toga što je došlo do prekoračenja granice učinka. To će biti signalizirano kratkim treperenjem ekrana za prikaz statusa.

- Ako se to desi, delimično zatvorite slavinu za toplu vodu.

2.2.2 Ekran za prikaz statusa

LED lampica	Status uređaja
Isključena	Isključen
Zelena boja svetli	Uključen
Zelena boja treperi (1/s)	Podešena temperatura nije dosegnuta; protok vode je previsok u odnosu na nominalnu vrednost uređaja (uređaj je dostigao granicu učinka); pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“

LED lampica	Status uređaja
Zelena boja treperi (2/s)	Faza ispiranja hladnom vodom
Crvena boja treperi	Pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“

2.2.3 Puštanje u rad nakon nestanka struje

- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda isteče dok ne pođe topla voda.

2.2.4 Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode

- Isključite uređaj (odvrnite osigurače u razvodnom ormariću).
- Odvrnite slavinu za toplu vodu dok sav vazduh iz cevi ne izađe.
- Zavrtnite osigurače.
- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda teče barem jedan minut.

Uređaj će tek tada (iz bezbednosnih razloga) početi da se zagreva. Uređaj je spreman za rad.

2.2.5 Zimski režim rada



Napomena: Zimi može doći do snižavanja dovodne temperature vode što će uticati na to da neće moći da se dostigne željena temperatura izlazne vode.

- Zavrtnite slavinu dok se ne postigne željena temperatura vode.

3 Čišćenje

- Uređaj brišite samo vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.

4 Servisna služba

Pre nego što pozovete inženjera iz Servisne službe, pogledajte BOSCH (SNR/TTNR) serijski broj vašeg uređaja. Ove brojeve možete pronaći na pločici sa oznakom nominalne snage na unutrašnjoj strani prednjeg poklopca.

Informacije za kontakt za vašu zemlju možete pronaći na stranicama pred kraj ovog uputstva.

5 Šta treba uraditi u slučaju smetnje?



OPREZ:

Upozorenje!

Popravke sme vršiti samo ovlašćeni stručnjak. Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.

Ako Vaš uređaj ne radi onako kako želite, obično je u pitanju manji problem. Proverite da li smetnju možete samostalno otkloniti sledeći savete u nastavku. Time ćete izbeći troškove nepotrebne posete osoblja Servisne službe.

5.1 Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak.	Mrežica u slavini za vodu ili glavi tuša je začepljena.	Izvadite mrežicu i očistite je ili odstranite kamenac.
Voda se ne zagreva.	Osigurač u razvodnom ormariću je iskočio/pregoreo. Temperatura dovodne vode je smanjena ili je uređaj dosegao granicu učinka.	Proverite osigurač u razvodnom ormariću. Smanjite protok vode na slavinama dok se ne dosegne željena temperatura vode.
LED lampica treperi crveno.	Greška u uređaju.	Pozovite Servisnu službu.

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite Servisnu službu

5.2 Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak uprkos čišćenju mrežice u slavini za vodu ili glavi tuša.	Filter u uređaju je začepljen.	Stručnjak za servisiranje treba da očisti uređaj.

5.3 Smetnje koje se automatski otklanjaju

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Povremeno izlazi hladna voda.	Senzor za vazduh u uređaju detektuje pojavu vazduha u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Nakon nekoliko sekundi protočni bojler nastavlja sa radom.

6 Guarantee

Garantni uslovi za ovaj uređaj definisani su načinom koji je odredilo naše predstavništvo u zemlji u kojoj je uređaj kupljen. Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od prodavca kod kojeg je uređaj kupljen. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica o kupovini.

7 Zaštita životne okoline/Uklanjanje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Električni ili elektronski uređaji koji više nisu upotrebljivi moraju odvojeno da se sakupe i proslede na dalju ekološku obradu (Evropska direktiva o dotrajanim električnim i elektronskim uređajima).

Za odlaganje dotrajalih električnih ili elektronskih uređaja koristite sisteme za vraćanje i sisteme sakupljanja koji su organizovani u Vašoj zemlji.

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

Podložno promenama bez prethodne najave.

Содержина

1	Важни безбедносни информации	20
2	Упатство за работа	21
2.1	Запознајте го вашиот апарат	21
2.1.1	Работен елемент	21
2.2	Работа со апаратот	21
2.2.1	Вклучување и исклучување на апаратот	21
2.2.2	Приказ на статусот	21
2.2.3	Стартување по прекин на електричната енергија	21
2.2.4	Користење на апаратот по исклучување на доводот на вода	21
2.2.5	Работа во зима	21
3	Чистење	21
4	Сервисна служба	21
5	Проблем, што да направите?	22
5.1	Проблеми што може да ги реши самиот купувач	22
5.2	Проблеми што треба да ги реши сервисер	22
5.3	Проблеми што се решаваат автоматски	22
6	Гаранција	22
7	Опазване на околната среда/изхвърляне	22

1 Важни безбедносни информации

Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинството и во неговото опкружување.

Внимателно прочитајте го ова упатство, потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба. Ова упатство мора да биде вклучено при предавањето на апаратот на новиот сопственик.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност од електричен удар!

Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект. Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.

- Монтажата и првото пуштање во работа треба да ги изврши стручњак што ќе постапува во согласност со приложените упатства за монтажа. Мора да се почитуваат безбедносните информации во упатствата за монтажа. Не прифаќае одговорност за оштетувањата што се резултат на непочитувањето на овие упатства и на упатствата за монтажа.
- Миксерот и цевката за топла вода може да бидат врели. Информирајте ги и упатете ги децата за тоа.
- **Поправките и одржувањето може да се извршат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неправилна ремонтна дейност може да доведе до сериозни увреждания на потребителя.**
- Не употребувајте груби или абразивни детергенти за чистење!
- Не употребувајте чистач на пареа.
- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратување на опасности од електрически уреди в согласност со EN 60335-2-35 са валидни следните изискувања:

«Този уред може да се използва од деца на возраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те под наблюдение и са били инструктирани относительно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и

обслужувањето не треба да се извршваат од деца без надзор.»

«Ако проводникот за сврзување към захранувањето е повреден, тој треба да биде подменен од производителот или од негов сервисен представител, или од лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

Ви честитаме на купувањето на овој апарат BOSCH. Купивте производ со врвен квалитет што ќе ви овозможи вистинско уживање.

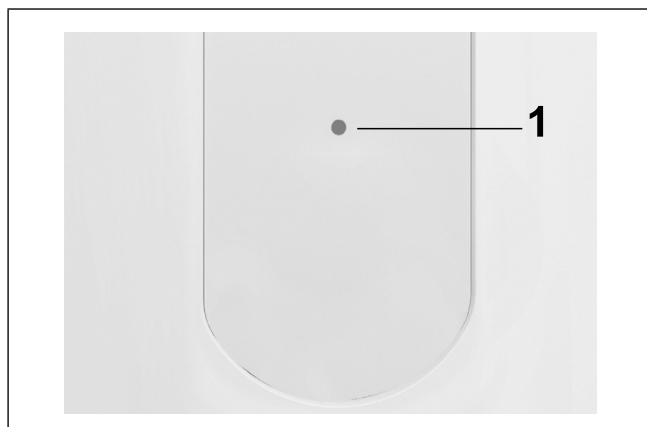
2 Упатство за работа

2.1 Запознајте го вашиот апарат

Овој апарат е електронски проточен бојлер за снабдување со топла вода на нецентрализирано ниво.

Електронскиот проточен бојлер ја загрева водата додека таа тече низ апаратот. За топла вода може да бидат поставени една или повеќе славини.

2.1.1 Работен елемент



1 Приказ на статусот

2.2 Работа со апаратот

2.2.1 Вклучување и исклучување на апаратот

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Тој повторно се исклучува кога е затворена славината за вода.

Фабричкото нагдување за излезна температура на топлата вода е 55°C.



Забелешка: Електронската контролна единица ги детектира влезната температура на водата и брзината на протокот и автоматски ја приспособува потрошувачката на електрична енергија за да се добие нагодената излезна температура на водата (до граничната вредност на енергијата).

Зголемување на температурата на водата

Ако температурата на доводната вода е ниска, а брзината на протокот е голема, тогаш може да се случи да не се добие излезна вода со нагодената температура поради тоа што е пречекорена граничната вредност на енергијата. Ова се сигнализира со брзо трепкање на приказот на статусот.

- Ако се случи ова, затворете ја малку славината за топла вода.

2.2.2 Приказ на статусот

ЛЕД-сијаличка	Статус на апаратот
Off (исклучено)	Off
Сијаличката свети зелено	On (вклучено)
Трепка зелено (1 секунда)	Нагодената температура не е постигната; брзината на протокот на водата е премногу голема за класата на апаратот (апаратот ја достигнал граничната вредност на енергијата). Видете „Проблем, што да направите?“
Светка зелено (2 секунди)	Фаза на измивање со ладна вода
Трепка црвено	Видете „Проблем, што да направите?“

2.2.3 Стартување по прекин на електричната енергија

- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече додека не се загрее.

2.2.4 Користење на апаратот по исклучување на доводот на вода

- Исклучете го апаратот (отшрафете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи).
- Отворете ја славината за топла вода и држете ја отворена додека воздухот целосно не излезе од цевката за вода.
- Повторно вклучете го осигурувачот.
- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече барем една минута.

Дури потоа (од безбедносни причини) апаратот ќе почне да грее. Сега апаратот е подготвен за работа.

2.2.5 Работа во зима



Забелешка: Во зима е можно доводната температура на водата да биде намалена, а бараната излезна температура да не може да се постигне.

- Намалете го протокот на вода во славината додека не се постигне саканата температура.

3 Чистење

- Бришете го апаратот само со влажна крпа.
- Не користете кисели или груби материјали за чистење
- Не користете чистач на пареа.

4 Сервисна служба

Секогаш на BOSCH доставете му го сервискиот број (SNR/TTNR) на вашиот апарат кога се јавувате кај инженерот во сервисната служба. Броевите ќе ги најдете на натписната плочка на внатрешната страна на предниот капак.

Информациите за контакт во вашата држава може да се најдат на последните страници на ова упатство.

5 Проблем, што да направите?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание!

Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописните поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира како што треба, тоа често се должи на многу мал проблем. Проверете дали може сами да ја поправите грешката со помош на следниве насоки. На тој начин ќе ги избегнете трошоците од непотребно доаѓање на персоналот на сервисната служба.

5.1 Проблеми што може да ги реши самиот купувач

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на водата е премногу мала.	Филтерот во славината за вода или во главата на тушот е затнат.	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.
Водата не е топла.	Осигурувачот во кутијата со осигурувачи е прегорен. Влезната температура на водата е намалена или апаратот ја достигнал границата на моќност.	Проверете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи. Намалете го протокот на вода во славината додека не се достигне саканата температура на водата.
ЛЕД-сијаличката трепка црвено.	Дефект на апаратот.	Јавете се во сервисната служба.

Ако проблемот не може да се реши, јавете се во сервисната служба.

5.2 Проблеми што треба да ги реши сервисер

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на вода е премногу мала и покрај чистењето на филтерот со користење на славината за вода или на главата на тушот.	Филтерот во апаратот е затнат.	Повикајте сервисер за да го исчисти апаратот.

5.3 Проблеми што се решаваат автоматски

Проблем	Причина	Решение
Повремено истекува ладна вода.	Сензорот за воздух во апаратот открива воздух во водата и во тој момент го исклучува грејниот елемент.	По неколку секунди проточниот бојлер автоматски почнува да работи.

6 Гаранција

Условите во гаранцијата за овој апарат се дефинирани од нашиот претставник во државата во која е продаден апаратот.

Детали за овие услови може да се добијат кај продавачот од кој е купен апаратот. Според условите во оваа гаранција, при евентуална рекламација треба да се достави фискална сметка.

7 Опазване на околната среда/изхврљане

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch квалитетот на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме нај-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние учествуваме в специфичните системи за утилизација, гарантирајќи оптимално рециклирање. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излезъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране. Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са

обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Подлежи на промени без претходно известување.

Tabela e përmbajtjes

1	Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë.	23
2	Udhëzimet e përdorimit.	24
2.1	Njohja me pajisjen tuaj	24
2.1.1	Elementi i funksionimit.	24
2.2	Përdorimi i pajisjes	24
2.2.1	Ndezja dhe fikja e pajisjes	24
2.2.2	Ekrani i statusit	24
2.2.3	Ndezja pas ndërprerjes së rrymës	24
2.2.4	Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë	24
2.2.5	Përdorimi gjatë dimrit	24
3	Pastrimi	24
4	Shërbimi i klientit	24
5	Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?	25
5.1	Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë	25
5.2	Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit	25
5.3	Avaritë që zgjidhen automatikisht	25
6	Garancia	25
7	Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi	25

1 Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak.

Lexojini këto udhëzime me kujdes, më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Kur kjo pajisje i jepet një personi tjetër, pronarit të ri duhet t'i jepen edhe këto udhëzime.



PARALAJMËRIM:

Rrezik goditjeje elektrike!

Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik. Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

- Instalimi dhe nisja për herë të parë duhet të kryhen nga një specialist që zbaton udhëzimet e bashkëlidhura të instalimit. Duhet të respektohet informacioni i sigurisë në udhëzimet e instalimit. Ne nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve dhe të udhëzimeve të instalimit.
- Mishelatori dhe tubi i ujit të ngrohtë mund të jenë të nxehhtë. Informojini dhe udhëzojini fëmijët siç duhet.
- **Për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut, riparimet dhe mirëmbajtja mund të ndërmerren vetëm nga një specialist i kualifikuar. Riparimet e pahijshme mund të çojnë në rrezik të dëmtimit të rëndë të përdoruesit.**
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim shtëpiak dhe qëllime të ngjashme

Kërkesat e mëposhtme zbatohen në përputhje me EN 60335-2-35 me qëllim që të parandalohen rreziqet nga ndodhja kur përdoren pajisjet elektrike:

"Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 3 vjeç e më të vjetër, si dhe nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesa e përvojës dhe njohurive, nëse ato mbikëqyren dhe u është dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet që rezultojnë. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesve nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje."

"Nëse kabloja e energjisë është dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, departamenti i shërbimit të klientit apo një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, në mënyrë që rreziqet të shmangen".

Urime për blerjen e kësaj pajisjeje BOSCH. Ju keni blerë një produkt të cilësisë së lartë, që do t'ju japë shumë kënaqësi.

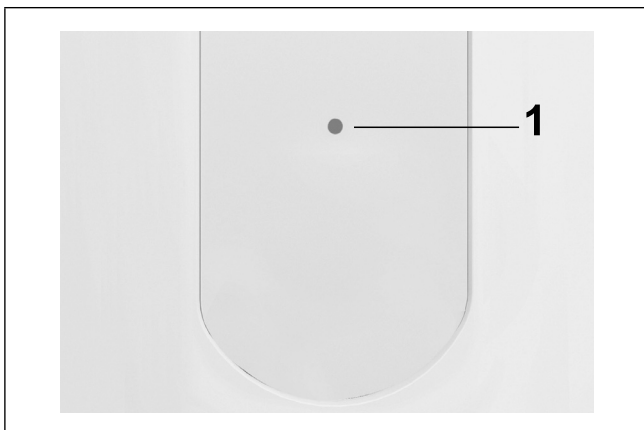
2 Udhëzimet e përdorimit

2.1 Njohja me pajisjen tuaj

Kjo pajisje është një bojler nën presion me qarkullim të vazhdueshëm dhe me rregullim elektronik për furnizimin e decentralizuar me ujë të ngrohtë.

Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm e ngroh ujin ndërsa ai kalon përmes pajisjes. Me ujë të ngrohtë mund të furnizohen një ose më shumë rubinetë.

2.1.1 Elementi i funksionimit



1 Ekran i statusit

2.2 Përdorimi i pajisjes

2.2.1 Ndezja dhe fikja e pajisjes

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sërish nëse mbyllet rubineti.

Cilësimi i parazgjedhur i fabrikës për temperaturën e daljes së ujit të ngrohtë është 55 °C.



Shënim: Njësia e kontrollit elektronik e dallon temperaturën e hyrjes së ujit dhe shpejtësinë e qarkullimit dhe rregullon automatikisht konsumin e energjisë për të arritur temperaturën e caktuar të daljes së ujit (deri në kufirin e fuqisë).

Rritja e temperaturës së ujit

Nëse temperatura e furnizimit të ujit është e ulët dhe shpejtësia e qarkullimit është e lartë, atëherë mund të ndodhë që të mos arrihet temperatura e daljes së ujit sepse tejkalohet kufiri i fuqisë. Kjo sinjalizohet me anë të pulsimit të shpejtë të ekranit të statusit.

- Nëse ndodh kështu, atëherë mbylleni lehtë rubinetin e ujit nga e ngrohta.

2.2.2 Ekran i statusit

LED	Statusi i pajisjes
Fikur	Fikur
Ndizet në të gjelbër	Ndezur
Pulson në të gjelbër (1/s)	Nuk arrihet temperatura e vendosur; shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e lartë për klasifikimin e pajisjes (pajisja ka arritur kufirin e fuqisë).
Pulson në të gjelbër (2/s)	Faza e shpëlarjes me ujë të ftohtë
Pulson në të kuqe	Shikoni "Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?"

2.2.3 Ndezja pas ndërprerjes së rrymës

- Hapni rubinetin e ujit nga e ngrohta plotësisht dhe lejoni që uji të rrjedhë derisa të jetë i ngrohtë.

2.2.4 Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë

- Fikni pajisjen (zhvidhosni siguresën në kutinë e siguresave).
- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe mbajeni të hapur derisa ajri të ketë dalë krejtësisht jashtë nga tubi i ujit.
- Ndizeni përsëri siguresën.
- Hapeni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën një minutë.

Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet.

Pajisja tani është gati për përdorim.

2.2.5 Përdorimi gjatë dimrit



Shënim: Gjatë dimrit mund të ndodhë që temperatura e ujit të ulet dhe nuk arrihet më temperatura e dëshiruar e ujit në dalje.

- Ulni qarkullimin e ujit në rubinet derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.

3 Pastrimi

- Fshijeni pajisjen vetëm duke përdorur një leckë të butë.
- Mos përdorni për pastrim materiale acide ose gërryese.
- Mos përdorni pastrues me avull.

4 Shërbimi i klientit

Ne ju kërkjmë që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë numrin e serisë BOSCH (SNR/TTNR) të pajisjes. Ju do të gjeni numrat në pllakëzën e parametrave në anën e brendshme të kapakut të përparmë.

Informacioni i kontaktit për vendin tuaj mund të gjendet në faqet e fundit të këtyre udhëzimeve.

5 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?



KUJDES:

Kujdes!

Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël. Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme. Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

5.1 Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është i bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.
Uji nuk është i ngrohtë.	Është stakuar/djegur siguresa te kutia e siguresave. Temperatura e furnizimit ka rënë ose pajisja ka arritur kufirin e fuqisë.	Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave. Ulni qarkullimin e ujit në rubinet derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.
Ekrani i statusit LED pulson në të kuqe.	Avari në pajisje	Kontakttoni me shërbimin e klientit.

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

5.2 Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e ulët me gjithë pastrimin e filtrit me ujin e rubinetit ose kokën e dushit	Filtri në pajisje është i bllokuar.	Merrni një ekspert shërbimi për të pastruar pajisjen.

5.3 Avaritë që zgjidhen automatikisht

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Herë pas here, del ujë i ftohtë.	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe e fik për një çast elementin e nxehjes.	Pas pak sekondash, bojleri me qarkullim të vazhdueshëm kthehet automatikisht në punë.

6 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur. Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponi tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

7 Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi

Mbrojtja e mjedisit është një strategji themelore korporative e Grupit Bosch.

Cilësia e produkteve tona, ekonomia e tyre dhe siguria e mjedisit janë të një rëndësie të njëjtë për ne dhe të gjithë legjislacioni dhe rregulloret për mbrojtjen e mjedisit respektohen në mënyrë rigorozë.

Ne përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme për mbrojtjen e mjedisit duke marrë parasysh konsideratat ekonomike.

Paketim

Në rastet e paketimit, ne marrim pjesë në proceset e riciklimit të vendit që sigurojnë riciklimin optimal. Të gjitha materialet tona të paketimit janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen.

Pajisje të përdorura

Pajisjet e përdorura përmbajnë materiale të vlefshme që mund të riciklohen.

Asamblëtë të ndryshme mund të shkatërrohen lehtësisht. Materialet sintetike shënohen në përputhje me rrethanat. Për këtë arsye, kuvendet mund të renditen sipas përbërjes dhe kalojnë për riciklim ose asgjësim.

Pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike



Pajisjet elektrike ose elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen ndaras dhe të dërgohen për riciklim të përshtatshëm mjedisor (në përputhje me Direktivën Evropiane për Pajisjet e Mbeturave Elektrike dhe Elektronike).

Për të shkatërruar pajisjet e vjetra elektrike ose elektronike, duhet të përdorni sistemet e kthimit dhe grumbullimit të vendosura në vendin përkatës.

Bateritë nuk duhet të hidhen së bashku me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e përdorura duhet të hidhen në sistemet e mbledhjes lokale. Mund të ndryshojë pa njoftim paraprak.

Съдържание

1	Важни инструкции за безопасност	26
2	Инструкции за работа	27
2.1	Запознаване с Вашия уред	27
2.1.1	Работни елементи	27
2.2	Работа с уреда	27
2.2.1	Включване и изключване на уреда	27
2.2.2	Дисплей	27
2.2.3	Включване след спиране на тока	27
2.2.4	Използване на уреда след спиране на водоподаването	27
2.2.5	Работа през зимата	27
3	Почистване	27
4	Сервиз	27
5	Какво да правим, ако...	28
5.1	Проблеми, които клиентът може сам да отстрани	28
5.2	Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти	28
5.3	Проблеми, които се отстраняват автоматично	28
6	Гаранция	28
7	Опазване на околната среда/изхвърляне	28

1 Важни инструкции за безопасност

Този уред е предназначен само за домашна употреба или за домакински и нетърговски приложения.

Прочетете тези инструкции внимателно и действайте според тях!

Внимателно ги запазете за бъдещи справки.

Тези инструкции за инсталация трябва да бъдат включени, когато предавате уреда на нов собственик.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност от токов удар!

Изключете захранването незабавно, ако възникне неизправност! Незабавно спрете подаването на студена вода към уреда, за да не протече.

- Монтажът и първоначалното въвеждане в експлоатация трябва да се извършат от специалист в съответствие с инструкциите за инсталиране. Информацията за безопасност в инструкциите за инсталиране трябва да се съблюдава. Не носим отговорност за щети, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Смесителят и тръбата на топлата вода могат да са горещи. Моля информирайте и инструктирайте децата по подходящ начин.
- **Поправките и одржуването може да се извършат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неправилна ремонтна дейност може да доведе до сериозни увреждания на потребителя.**
- Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!
- Не използвайте парочистачка.
- Почистването на котлен камък може да се извършва само от квалифициран техник.

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-2-35 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това.

Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

Поздравления за закупуването на този уред BOSCH. Вие сте закупили висококачествен продукт, който ще ви донесе много удоволствие.

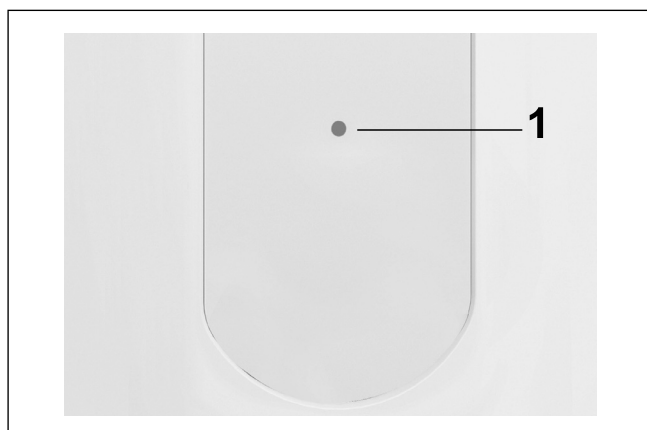
2 Инструкции за работа

2.1 Запознаване с Вашия уред

Този уред е електронно регулиран проточен бойлер под налягане за децентрализирано предоставяне на топла вода.

Електронният проточен бойлер нагрява водата, която преминава през уреда. Топлата вода може да се доставя до един или повече кранове.

2.1.1 Работни елементи



1 Индикация на статуса

2.2 Работа с уреда

2.2.1 Включване и изключване на уреда

Проточният бойлер се включва и затопля вода, когато отворите крана за топлата вода. Изключва се, когато кранът за топлата вода е затворен.

Фабричната настройка за температура на топлата вода е 55 °C.



Внимание: Електронният блок за измерване на температурата автоматично измерва температурата и дебита на водата на входа и автоматично регулира потреблението на енергия, за да се получи зададената температура на водата (до лимита на мощността).

Повишаване на температурата на водата

Ако температурата на подаваната вода е ниска, иа дебитът е висок, тогава зададената температура не се достига, защото е надвишен лимитът на мощността. Това се сигнализира чрез бързо мигане на дисплея.

- Ако това се случи, леко затворете крана на топлата вода.

2.2.2 Дисплей

LED	Статус на уреда
Off (Изкл.)	Off (Изкл.)
Свети в зелено	On (Вкл.)
Мига в зелено (1/ сек)	Зададената температура не се достига; дебитът на водата е твърде висок за класа на уреда (уредът е достигнал лимита на мощността си). Какво да правим, ако...
Мига в зелено (2/ сек)	Фаза на цялостно изплакване със студена вода
Мига в червено	Какво да правим, ако...

2.2.3 Включване след спиране на тока

- Отворете крана на топлата вода напълно и оставете водата да тече, докато стане топла.

2.2.4 Използване на уреда след спиране на водоподаването

- Изключете уреда (развийте предпазителя в кутията с предпазители).
- Отворете крана на топлата вода и го оставете отворен, докато тръбата се обезвъздуши.
- Включете предпазителя отново.
- Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута.

Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрева. Сега уредът е готов за употреба.

2.2.5 Работа през зимата



Внимание: Възможно е през зимата, температурата на подаваната вода да е по-ниска и желаната температура на изхода да не се достига.

- Намалете водоподаването, докато се достигне желаната температура на водата.

3 Почистване

- Избършете уреда само с влажна кърпа.
- Не използвайте киселинни и абразивни почистващи материали.
- Не използвайте парочистачка.

4 Сервиз

Молим Ви винаги да предоставяте номера на продукта BOSCH (SNR/TTNR) и фабричния номер на Вашия уред, когато се обажда в сервиза. Можете да намерите тази информация на табелата с технически характеристики от вътрешната страна на предната клапа. Информация за сервизите за всички държави може да бъде намерена на последните страници на тези инструкции.

5 Какво да правим, ако...



ВНИМАНИЕ:

Внимание!

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от оторизиран техник. Неправилните ремонти могат да доведат до сериозно нараняване на потребителя.

Ако уредът не работи, както трябва, това често се дължи на малък проблем. Моля, проверете дали сами не можете да отстраните повредата, като следвате инструкциите. По този начин ще спестите разходи за ненужно посещение на техник.

5.1 Проблеми, които клиентът може сам да отстрани

Проблем	Причина	Решение
Дебитът на водата е твърде нисък.	Филтърът в чешмата или в главата на душа е запушен	Отстранете филтъра и го почистете и/или отстранете котления камък.
Водата не е топла.	Предпазителят в таблото с бушоните се е изключил/изгорял. Температурата на подаваната вода е намаляла или уредът е достигнал лимита на мощността.	Проверете предпазителя в таблото с бушоните. Намалете водоподаването, докато се достигне желаната температура на водата.
LED дисплеят, показващ състоянието, мига в червено.	Повреда в уреда.	Моля, свържете се със сервиза.

Ако не сте успели да отстраните повредата, моля, позвънете в сервиза за обслужване на клиенти.

5.2 Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти

Проблем	Причина	Решение
Водата е с много нисък дебит, въпреки почистването на филтъра в крана за вода или в главата на душа.	Филтърът в уреда е запушен.	Обадете се на сервизен техник, за да почисти филтъра.

5.3 Проблеми, които се отстраняват автоматично

Проблем	Причина	Решение
От време на време изтича студена вода.	Въздушният сензор в уреда открива въздух във водата и моментално изключва нагревателния елемент.	След няколко секунди проточният бойлер автоматично се връща в експлоатация.

6 Гаранция

Гаранционните условия на този уред се определят от нашия представител в страната, в която уредът се продава. Подробности относно тези условия могат да бъдат получени от търговеца, от когото сте закупили уреда.

Когато се предявява искане относно гаранцията на уреда, трябва да се предостави касовата бележка от покупката.

7 Опазване на околната среда/изхвърляне

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно. За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране. Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат

да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Запазва се правото на промени.

İçindekiler

1	Önemli güvenlik bilgileri	29
2	Kullanma kılavuzu	30
2.1	Cihazı tanımak	30
2.1.1	Kumanda elemanı	30
2.2	Cihazın kullanılması	30
2.1.1	Cihazın devreye alınması ve kapanması	30
2.2.2	Durum göstergesi	30
2.2.3	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma	30
2.2.4	Su kesilmesinden sonra devreye alma	30
2.2.5	Su kesilmesinden sonra devreye alma	30
3	Temizlik	30
4	Müşteri hizmetleri	30
5	Arıza durumunda ne yapılmalı?	31
5.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor	31
5.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor	31
5.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor	31
6	Garanti	31
7	Çevre koruması/imha	31

1 Önemli güvenlik bilgileri

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Lütfen bu kılavuzu itina ile okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.

**İKAZ:****Elektrik çarpma tehlikesi!**

Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz. Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.

- Ani su ısıtıcısı, sadece Yetkili Servis Teknisyeni tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemektedir.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- **Tehlikelerin önlenmesi için tamirler ve bakım işleri sadece bir uzman tarafından yapılabilir. Uygunsuz onarımlar, kullanıcı için ciddi yaralanma riskine yol açabilir.**
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.

Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-2-35 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 3. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek olan kaliteli bir ürün seçtiniz.

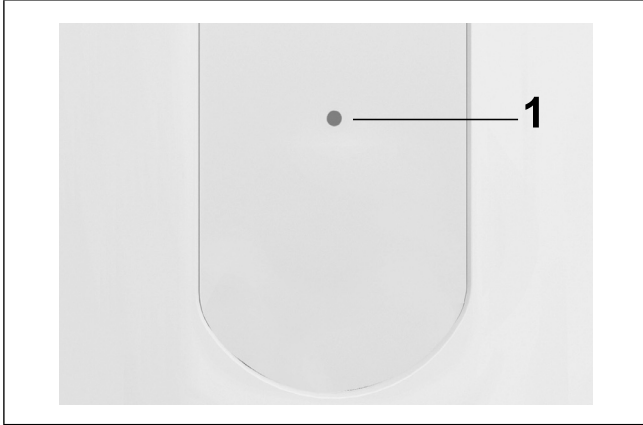
2 Kullanma kılavuzu

2.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmak-tadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

2.1.1 Kumanda elemanı



1 Durum göstergesi

2.2 Cihazın kullanılması

2.2.1 Cihazın devreye alınması ve kapanması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

Sıcak su çıkış sıcaklığı fabrikasyon olarak 55 °C'ye ayarlanmıştır.



Açıklama: Elektronik sistem, önceden ayarlanmış çıkış suyu sıcaklığını güç sınırına kadar elde etmek için güç girişini suyun giriş sıcaklığına ve akış miktarına otomatik olarak uyarlamaktadır.

Su sıcaklığının artırılması

Giriş sıcaklığı düşük ve akış miktarı yüksek olduğunda, güç sınırının aşılmasından dolayı önceden ayarlanmış çıkış suyu sıcaklığına ulaşılabilmesi mümkündür. Bunu durum göster-geci hızlı yanıp sönen ışıkla göstermektedir.

- Bu durumda sıcak su musluğunu biraz kapatın.

2.2.2 Durum göstergesi

LED	Cihazın durumu
Kapalı	Kapalı
Yeşil yanıyor	Açık
Yeşil yanıp sönüyor (1/s)	Ayarlanan sıcaklığa ulaşamıyor, bağlantı hattı için su akışı fazla yük-sek (cihaz güç sınırında), bakınız "Arıza durumunda ne yapılmalı?"
Yeşil yanıp sönüyor (2/s)	Soğuk yıkama aşaması
Kırmızı yanıp sönüyor	Bakınız "Arıza durumunda ne yapılmalı?"

2.2.3 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma

- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.

2.2.4 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.
- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve en az bir dakika su akmasını bekleyin.

Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı cihaz ancak bu işlemten sonra ısıtmaya başlar. Cihaz işleme hazır.

2.2.5 Kış kullanımı



Uyarı: Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılana kadar azaltın.

3 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

4 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın (SNR/TTNR) numaralarını bildiriniz. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.

5 Arıza durumunda ne yapılmalı?



DİKKAT:

Dikkat!

Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gideremeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödemiş olursunuz.

5.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci söküp ve temizleyin veya kirecini söküp.
Su ısınmıyor.	Ev girişindeki sigorta atmış. Giriş suyu sıcaklığı düştü veya cihaz güç sınırında.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin. Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılana kadar azaltın.
LED durum göstergesi kırmızı yanıp sönüyor.	Cihazda hata.	Lütfen müşteri servisini arayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

5.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzgecin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.

5.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Kısa süreli olarak soğuk su akıyor.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

6 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

7 Çevre koruması/imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Kullanılmış cihaz

Kullanılmış cihazlar, tekrar kullanılacak malzemeler içermektedir. Bu yapı grupları kolayca ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Kullanılamaz durumdaki elektronik veya elektrikli cihazlar, ayrı bir yerde toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüşüm uygulaması için ilgili kuruluşlara teslim edilmelidir (eski elektronik ve elektrikli cihazlara ilişkin Avrupa Birliği yönetmeliği).

Eski elektrikli veya elektronik cihazları imha etmek için, ülkeye özgü iade ve toplama sistemlerini kullanın.

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Değişiklik hakları saklıdır.

8 Üretici firma

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

İthalatçı firma: BSH Ev Aletleri ve Tic. A. Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye İstanbul-Türkiye
Tel.: 0 216 5289000 Fax: 0 216 5289188

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a) Sözleşmeden dönme,
 - b) Satış bedelinde indirim isteme,
 - c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlemlerinin yapıldığı yerlerdeki tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,

Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks : 0216 528 91 88

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Faks :

E-posta :

Fatura Tarih ve sayısı :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : ANİ SU ISITICISI

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

ANİ SU ISITICISI GARANTİ BELGESİ

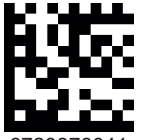
- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisi kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan huyuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

BSH group (BSH Grubu), Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88



6720876041

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com